

L'ergastolo ostativo l'hanno avuto i familiari delle vittime innocenti delle mafie

Le recadrage du débat italien sur la réclusion à perpétuité sans aménagement de peine

Paul Sambre (Leuven)

Depuis 2019, un débat social vigoureux fait rage, dans **le contexte** italien et sur un plan institutionnel européen, au sujet de la condamnation à perpétuité incompressible ou *ergastolo ostativo* (*fine pena mai*) dont font l'objet les mafiosi en vertu de la loi dite anti-mafia 41bis (Manna 2021; Vanuzzo 2022). Là où, dans la tradition italienne, il est impensable qu'un chef mafieux, surtout dans le cas d'un refus manifeste de devenir repent de justice, revienne dans son pays natal pour exercer, par sa simple présence et son réseau de malfaiteurs, de nouvelles intimidations physiques et symboliques sur le territoire, la société italienne et le mouvement citoyen anti-mafia, rompant délibérément l'obligation sociale de garder le silence (*omertà*), exige réparation, et une proclamation de regrets sincères aux victimes avant qu'une grâce sociale ne soit prononcée pour les meurtres de la mafia, en particulier lorsque des civils et des enfants innocents ont été victimes de vendettas publiques et de fusillades. Alors même que les proches des jeunes victimes sont intimidés physiquement ou symboliquement pour avoir dénoncé publiquement ces crimes, le pouvoir judiciaire et la société italiens se sentent donc souvent incompris par la Cour européenne des droits de l'homme, qui ne saisirait pas suffisamment la réalité sociale du modus operandi mafieux sur la péninsule italienne, ni l'acquis de la législation antimafia italienne. En outre, le *fine pena mai* s'appuierait trop sur des représailles spécifiques sans possibilité de rééducation pénale et de réinsertion sociale, ce qui entraîne à première vue une violation du principe d'égalité garanti par la constitution italienne et les droits de l'homme universels.

Ce contexte social soulève la question de savoir comment les partisans de l'*ergastolo ostativo* en Italie soutiennent en discours le maintien de cette punition et de ses modalités d'emprisonnement ferme, dans la langue italienne, rendant accessible l'encadrement conceptuel de manière compréhensible en dehors du contexte législatif italien (Venturi 2013; Lenci, Johnson & Lapesa 2010; Nikiforidou 2018). Dès lors, l'**objectif principal** de notre étude exploratoire, sur la base d'un métalangage pertinent développé dans le FrameNet anglais, ainsi que sur la base des cadres existants de *punition* (*punishments_and_rewards*) dans la *procédure judiciaire* (*criminal_process*) (Fillmore, Baker & Sato 2004), est de décrire le cadrage conceptuel qu'opèrent les partisans de l'*ergastolo ostativo* en italien, et d'intégrer cet état de choses événementiel et situationnel, et ce de manière cohérente, dans le constructicon spécifique à Framenet. Notre approche descriptive complète les rôles sémantiques essentiels et non essentiels spécifiques aux cadres mentionnés ci-dessus, développés au sein d'un système (juridique) américain et apporte une modeste contribution au FrameNet embryonnaire italien.

Le **corpus** se compose d'une part des réactions dans les médias italiens d'importants magistrats anti-mafia italiens tels que Nino de Matteo, Nicola Gratteri, et quelques-uns de leurs adversaires, à l'occasion d'un important congrès sur l'*ergastolo ostativo* à l'Université de Catanzaro en décembre 2022 (Colacino 2022). D'autre part, nous nous appuyons sur nos interviews vidéo semi-structurées, réalisées en 2019, de Stefania Gurnari, la mère d'un enfant grièvement blessé dans une fusillade à Melito di Porto Salvo en Calabre, et qui a su inciter les parents de victimes civiles innocentes à des déclarations publiques contre la mafia au sein du mouvement anti-mafia Libera, auxquelles nous avons

assisté et qui seront reprises sur le site web de l'organisation. Dans cet entretien et une intervention publique, Stefania encadre sa vision éthico-religieuse du regret sincère et du remboursement sincère d'une dette morale, indignation opposée à la (im)possibilité d'un pardon légal pour les soi-disant repentis de justice et les tueurs d'enfants au sein de la mafia.

Les **outils théoriques** aboutissant à notre analyse s'inspirent de la linguistique cognitive : d'une part, la sémantique des cadres fillmoreienne (Boas & Dux 2017; Boas 2020), et les *frames* susmentionnés, basés sur les unités lexicales italiennes pertinentes pour des risques tels que l'intimidation, le territoire et la loi du silence ; d'autre part la notion de point de vue conceptuel propre à la grammaire cognitive de Langacker (Chilton 2005; Dancygier 2012; Langacker 2008; Langacker 2012) , et leur ancrage ou *grounding* dans un ensemble de conceptualisateurs reflétant quelques-uns parmi le réseau social d'acteurs appartenant au mouvement anti-mafia italien (Auteur 2021, 2022).

Notre **analyse** se déroule en trois étapes et en deux parties principales et décrit quelques vecteurs du recadrage par les partisans italiens de la peine faisant l'objet de cette étude. Après une brève esquisse de l'*ergastolo ostativo* et des conditions spécifiques de détention et d'impossibilité de permission pénitentiaire, de droit de visite ou de libération anticipée, même pour des raisons médicales en fin de vie, nous explorons dans une première partie le cadrage de la nécessité de cette peine par les magistrats anti-mafia et le mouvement civil Libera. Dans une deuxième partie, nous aborderons le point de vue socio-moral des proches des victimes. Ces deux points de vue recadrent les arguments en faveur de l'abolition de l'*ergastolo ostativo*, que nous inclurons dans la base conceptuelle. Par notre approche sémantique, nous souhaitons, fidèle au caractère interdisciplinaire de la linguistique cognitive (appliquée) contribuer, en français, à la sociologie de la criminalité organisée et à la dissémination, hors Italie, d'un réseau de concepts certes spécialisé, mais pertinent en vue de la globalisation du phénomène mafieux.

Références (partim)

- Boas, Hans C. 2020. A roadmap towards determining the universal status of semantic frames. *New approaches to contrastive linguistics: Empirical and methodological challenges* 21–52.
- Boas, Hans C. & Ryan Dux. 2017. From the past into the present: From case frames to semantic frames. *Linguistics Vanguard*. De Gruyter Mouton 3(1). <https://doi.org/10.1515/lingvan-2016-0003>.
- Chilton, Paul. 2005. Vectors, viewpoint and viewpoint shift. *Annual Review of Cognitive Linguistics*. John Benjamins 3(1). 78–116.
- Colacino, Danilo. 2022. Ergastolo ostativo, Gratteri e Di Matteo: “Grave l'errore di riformarlo per reati di mafia” (VIDEO). *Calabria7*. <https://calabria7.it/gratteri-sulle-riforme-della-giustizia-io-e-di-matteo-pronti-al-confronto-con-nordio-video/>. (31 January, 2023).
- Dancygier, Barbara. 2012. Conclusion: multiple viewpoints, multiple spaces. In *Viewpoint in Language: A Multimodal Perspective*, 13. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fillmore, Charles J., Collin F. Baker & Hiroaki Sato. 2004. FrameNet as a "Net". In *LREC*.
- Langacker, Ronald. 2008. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*. New York: Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780195331967.001.0001>.
- Langacker, Ronald W. 2012. Interactive cognition: Toward a unified account of structure, processing, and discourse. *International Journal of Cognitive Linguistics*. Nova Science Publishers, Inc. 3(2). 95.
- Lenci, Alessandro, Martina Johnson & Gabriella Lapesa. 2010. Building an Italian FrameNet through Semi-automatic Corpus Analysis. In *LREC*.

Manna, Adelmo. 2021. Ergastolo, ergastolo ostativo, CEDU e Costituzione: cronaca di un dialogo mai interrotto, ma pieno di asperità. *Archivio penale*. Pisa University Press (3). 11.

Nikiforidou, Kiki. 2018. Genre and constructional analysis. *Pragmatics & Cognition*. John Benjamins 25(3). 543–575. <https://doi.org/10.1075/pc.18022.nik>.

Vanuzzo, Samanta. 2022. L' "Ergastolo Ostativo" nell'Ordinanza 97/2021 della Corte Costituzionale: tra interrogativi che riaffiorano e peculiarità del contrasto alla criminalità organizzata. *Tesi di dottorato, Università di Padova*.

Venturi, Giulia. 2013. Semantic annotation of Italian legal texts. *Advances in frame semantics*. John Benjamins Publishing Company 58. 51.